

TEACHERS' FILE / CLIL – Výuka napříč předměty / by Mgr. Jana Čadová

A methodological supplement prepared by AMATE, ASSOCIATION OF TEACHER EDUCATORS (www.amate.cz)



The TF is also available at www.bridge-online.cz in the "UČITELE" section, password PLEASE.

CLIL (Content and Language Integrated Learning) neboli „obsah a jazyk v jednom“ představuje takovou výuku, která sleduje současně obsah předmětu (*content*) a cizí jazyk (*language*). Poměr těchto dvou složek není pevně stanoven, a tak můžeme mluvit o tzv. *hard CLIL*, pokud se výuka jazyka děje na základě výuky obsahu, nebo o *soft CLIL*, to když oba předměty propojuje vyučující jazyka. Podle profesorky Do Coyleové by ve skutečnosti CLIL učitel měl sledovat cíle čtyři, neboli 4Cs, Content – nejazykový obsah, Communication – komunikaci o nejazykovém předmětu, Culture – kulturní aspekty a Cognition – rozvoj myšlení a porozumění. A právě „potřeba neustále ověřovat porozumění vede k intenzivnější interakci mezi učitelem a žáky“ (Muñoz, 2002, s. 35)¹.

Zastánci dále poukazují na to, že výuka, která uplatňuje principy CLILu bude pro žáky motivační, protože samotné vyučování bude smysluplnější a zajímavější, jestliže budou jazykové kompetence rozvíjeny v reálných komunikačních situacích. A pokud chce učitel úspěšně zprostředkovat žákům obsah v cizím jazyce, musí nutně přistoupit i k inovaci metod a forem výuky.

I když se metoda CLIL řadí mezi typy bilingvního vzdělávání, její podstatou není vyloučení mateřského jazyka z vyučování. Je naopak žádoucí, aby žáci zvládli terminologii učiva v odborném předmětu i ve svém mateřském jazyce.

Na závěr můžeme říct, že metoda CLIL umožňuje pružně propojovat předměty podle aktuální potřeby, vyhledávat, sdílet a tvořivě prezentovat získané informace.

Následující aktivity vychází z článku: On the Move.

1. Fill in the gaps.**migrate or emigrate**

- A. He _____ with his parents in 1895, and grew up in Long Island.
B. Mexican farm workers _____ into the US each year to find work at harvest time.

fresh water, drinking water or salt water

- C. This lake is _____; there are lots of flowers around it.
D. A sea bass is a _____ fish.
E. Is tap water in your country _____?

species or spices

- F. Cinnamon, ginger, and pepper are all _____.
G. Over a hundred _____ of insect are found in this area.

2. Read the text On the Move, fill in the chart and discuss your answers in pairs.

CZ	EN	EN Animal group	CZ Kategorie	Migration area	Reason for migration
Karibu		mammals			
Losos		fish			
Motýli monarchové		insects			
Pakůň žíhaný		mammals			
(Zoo) plankton		microscopic organisms			
Rybák dvouocasý		birds			

Solutions:

1. A – emigrated, B – migrate, C – fresh water, D – salt water, E – drinking water, F – spices, G – species

CZ	EN	EN Animal group	CZ Kategorie	Migration area	Reason for migration
Karibu	Caribou	mammals	savci	the northern United States – Canada	doesn't say
Losos	Salmon	fish	ryby	river – ocean	to reproduce
Motýli monarchové	Monarch Butterflies	insects	hmyz	United States – southern Mexico	to escape from cold and hunger
Pakůň žíhaný	Wildebeest	mammals	savci	the savannah in Africa	to get food and water
(Zoo) plankton	Zooplankton	microscopic organisms	(planktonní) jednobuněční živočichové	up and down in oceans	to get food
Rybák dvouocasý	Arctic tern	birds	ptáci	the northern regions of Asia, Europe and North America – Antarctica	to lay eggs

¹ Vojtková, N., Hanušová, S., *CLIL v české školní praxi*, 2011, str. 12